

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

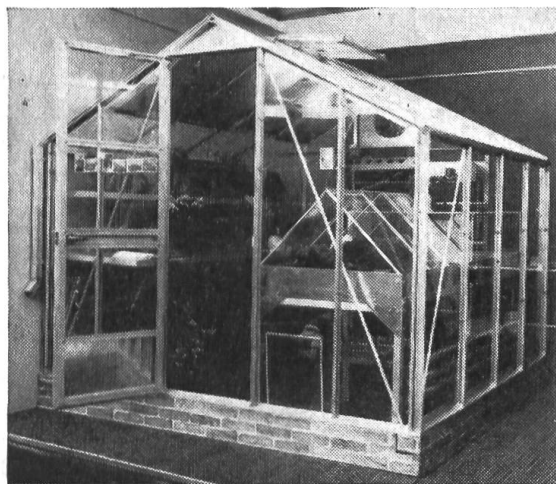
lon la technique éprouvée de l'assemblage par boulons d'éléments de tôle ondulée, on en est arrivé à réaliser des silos formés de tôles lisses en aluminium, unies entre elles, de façon très simple, par des brides spéciales. On obtient ainsi des récipients de forme polygonale. La toiture conique, est également faite d'éléments en tôle lisse assemblés de la même manière. Par rapport aux silos en tôle ondulée (boulonnage des éléments), le travail de montage se trouve considérablement simplifié et accéléré. L'importance de cet avantage apparaît tout particulièrement lorsqu'on doit démonter un silo pour le remonter à un autre endroit.

Comme ils possèdent la propriété de n'absorber que partiellement la chaleur extérieure, de bien résister à la corrosion, de n'exiger aucun entretien et d'être légers, les silos d'aluminium, qui ont fait leurs preuves depuis longtemps, se prêtent à diverses utilisations (silos à fourrages verts, silos à marcs, silos à grain, notamment). On ne risque guère de se tromper en prétendant que les nouveaux silos polygonaux en éléments de tôle d'aluminium lisse contribuent à la rationalisation du travail. On peut obtenir des éléments pour les construire en différentes grandeurs, la capacité et la hauteur maximales étant respectivement de 275 m<sup>3</sup> et de 8 m.



Au premier plan, on distingue un de ces nouveaux silos formés de tôles d'aluminium lisses assemblées au moyen de brides spéciales, que deux hommes sont en train de monter. La toiture, conique, est aussi faite d'éléments semblables. Le silo de type nouveau que l'on voit à l'arrière plan, à droite, se trouve prêt à l'emploi.

### Une petite serre d'un nouveau genre



On trouve actuellement sur certains marchés une petite serre de conception originale, qui offre de nouvelles possibilités aux jardiniers amateurs. Mais elle présente aussi de l'intérêt pour certaines cultures spéciales pratiquées dans des entreprises horticoles.

Les éléments de construction de cette serre, fabriquée en série, sont en aluminium. Au nombre des avantages offerts par de tels éléments, il faut citer tout particulièrement leur résistance à la corrosion et leur faible poids, qui jouent un rôle important du point de vue du transport, du montage, ainsi que lors de démontages et remontages successifs. La serre en question

est livrée en six parties, seulement, qu'il s'agit ensuite d'assembler. Il suffit de quelques manipulations pour la monter. Un système de chauffage électrique, avec thermostat, fait partie de son équipement. L'aération a lieu grâce à de petites impostes à inclinaison réglable. Mais on a aussi la possibilité d'obtenir sur demande un dispositif automatique d'ouverture et de fermeture des fenêtres. La surface de ce local, qui est de 6,25 m<sup>2</sup>, peut être agrandie à volonté par l'adjonction de nouveaux éléments de construction.

---

### **L'abattage des arbres devient plus facile et moins dangereux grâce à une ébrancheuse d'un nouveau genre**

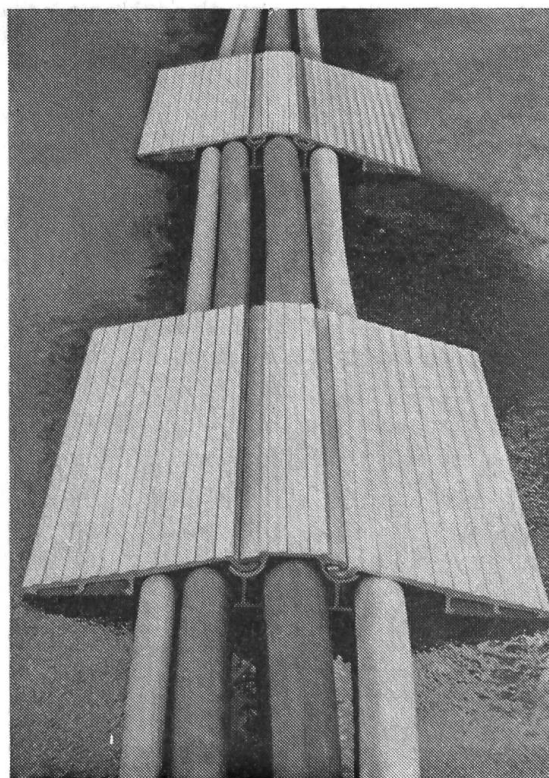
Des difficultés surgissent fréquemment lors de l'abattage d'arbres, du fait que certains s'encrouent, autrement dit s'embarrassent dans les branches d'un autre arbre en tombant. Il restent ainsi immobilisés par leurs branches et leurs rameaux à mi-hauteur. Les libérer représente presque toujours des dangers plus ou moins graves. On a trouvé récemment une solution à ce problème en réalisant une machine à moteur qui ébranche au préalable, de façon simple, rationnelle, et sans risques d'accidents, les arbres devant être abattus.

Cette ébrancheuse de conception nouvelle enserre le tronc, puis grimpe le long de l'arbre, grâce aux roulettes à position oblique dont elle est équipée, en sciant progressivement une branche après l'autre. De nombreuses pièces du moteur et de la transmission, ainsi que les moyeux des huit pignons d'entraînement sont en aluminium (aluminium étampé ou moulé sous pression). Ceci pour que le poids de la machine soit aussi réduit que possible afin de faciliter son ascension. Un autre avantage offert par des pièces en aluminium est qu'elles résistent à l'action corrosive des agents atmosphériques, ce qui prolonge la durée de vie de la machine. Etant donné sa façon de travailler, l'ébrancheuse en question est aussi appelée «le singe».

### **Passerelles en aluminium à poser sur des tuyaux pour faciliter la circulation**

Les techniques actuelles de pressage de l'aluminium et de ses alliages permettent de fabriquer des pièces profilées ayant des dimensions respectables, des sections de toutes formes et des épaisseurs très variables, en recourant à l'emploi de puissantes presses. Les profils spéciaux utilisés pour les nouvelles passerelles «Alusuisse» (demande de brevet déposée) sont fabriqués par l'usine de Chippis à l'aide de la plus grande presse à profiler, de 5000 tonnes, que possède cette entreprise. En se servant de profils de forme appropriée, on est parvenu à réaliser une passerelle extrêmement solide pour tuyaux souples et qui satisfait à toutes les exigences d'ordre pratique et économique. Comme son nom l'indique, elle a été prévue pour protéger les tuyaux souples, les tuyaux rigides et les câbles qui doivent être posés provisoirement sur des voies de circulation. Ces passerelles seront très utiles aux services du feu et de la voirie, ainsi qu'à toutes les entreprises de construction.

Chaque passerelle comprend trois parties, reliées entre elles par des articula-



tions. Elle a normalement 60 cm de large et 9 cm de haut. Etant en aluminium, son poids, d'environ 18 kg, ne dépasse pas celui d'une même passerelle en bois. Par ailleurs, on peut la replier (grâce à ses articulations) et aussi la démonter, ce qui, dans les deux cas, permet d'économiser de la place lors de son entreposage.

Comparativement aux autres passerelles utilisées jusqu'à maintenant, la passerelle en aluminium dont il s'agit offre les avantages suivants: solidité et durabilité; insensibilité à l'action de l'eau, ce qui la garantit contre la pourriture (comparativement au bois) et la rouille tout en supprimant la nécessité d'un entretien; possibilité de la poser sur plusieurs tuyaux (jusqu'à cinq) placés les uns à côté des autres et ayant trois diamètres différents (de 40, 55 et 75 mm); aptitudes largement antidérapantes sur les revêtements en béton, en bitume et en gravier, du fait qu'elle comporte des pièces de caoutchouc profilées; protection absolue des tuyaux lors du passage de véhicules à roues ou à chenilles d'un poids allant jusqu'à 6 tonnes; matériel essayé et approuvé par l'Association suisse des pompiers.

### **Roulettes porteuses, directrices et de guidage en matière plastique**

Dans le cadre de la Foire internationale de la manutention, mise sur pied à Bâle, la firme Fahrzeugtechnik S.A., d'Aarau, a donné un aperçu de son programme de fabrication et de vente, qui comprend des réalisations de type moderne dans le secteur de la technique des transports (véhicules et autres matériels servant notamment aux transports effectués dans les entreprises ou les entrepôts).

Les roulettes «Pévolon», en matière plastique, constituent l'une de ces réalisations qui donnent toute satisfaction pour les transports internes. Ces roulettes résistent bien à l'usure, à la rupture et à l'action

corrosive des agents chimiques. Elle ne demandent aucun entretien et se distinguent par leur grande durabilité dans les conditions de service difficiles. Fabriquées en série, les roulettes en question peuvent être obtenues pour presque tous les matériels de transport que l'on trouve sur le marché. La gamme des divers modèles fabriqués à des diamètres allant de 5 cm à 40 cm. La force portante d'une seule de ces roulettes peut atteindre jusqu'à 2000 kg. Mais il existe aussi des roulettes spéciales, munies de bandages «Pévolon», qui peuvent supporter une charge maximale de 3500 kg.

A part les roulettes uniquement porteuses, la firme susmentionnée exposait également diverses roulettes directrices, en particulier celles du type roulette de fauteuil (fig. 1), ainsi que des matériels de transport à bras et des chariots avec élévateur à palette qui sont équipés de roulettes «Pévolon».

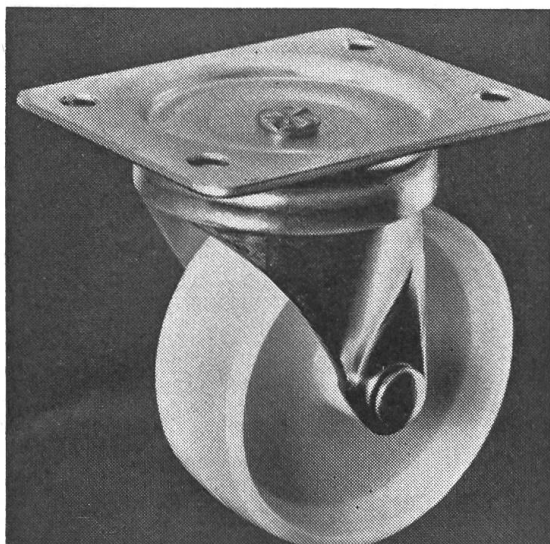
Parmi ses réalisations en plastique, la firme Fahrzeugtechnik S.A., d'Aarau, montrait entre autres aussi des roulettes pour portes coulissantes, des poulies pour courroies trapézoïdales, des bandages pour jantes de roulettes, etc. Les démonstrations qui furent faites permirent aux visiteurs de se rendre compte que les roulettes «Pévolon» en matière plastique peuvent être utilisées avec succès dans de nombreux secteurs des transports. En outre, des barres rondes, ainsi que des tuyaux et plaques en «Pévolon» se trouvent à la disposition des intéressés pour réaliser eux-mêmes telle ou telle construction ou installation. La matière plastique en question se laisse par ailleurs facilement façonner par enlèvement de copeaux, en sorte que tout atelier normalement équipé à la possibilité de fabriquer notamment des coussinets, des roulettes et poulies en «Pévolon», de même qu'une foule d'articles spéciaux.

Ceux qui se sont rendus à Bâle pour visiter la Foire internationale de la manutention venant d'avoir lieu du 8 au 17 février, ont pu constater de visu l'intérêt présenté par le «Pévolon».

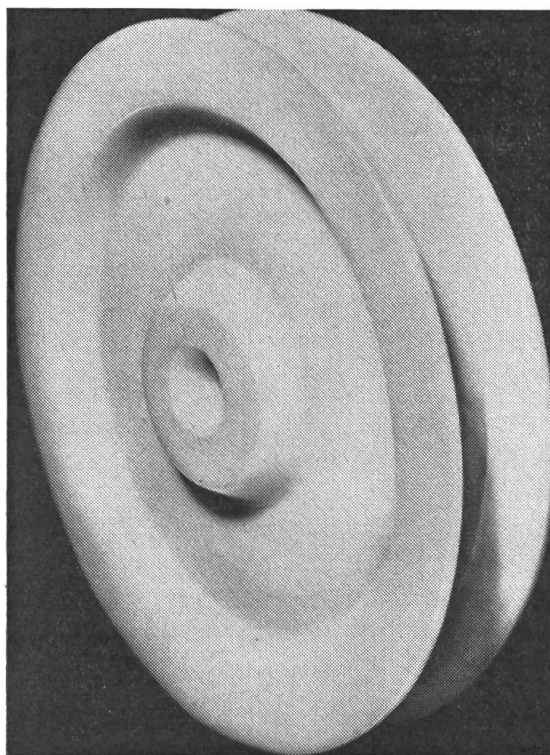


**Sociétaires! Assistez nombreux aux manifestations de votre section!**





Aspect d'une roulette «Pévolon» en plastique du type roulette de fauteuil, qui ne demande aucun entretien. Cette roulette résiste bien à l'usure, à la rupture et à l'action corrosive des agents chimiques.



Aspect d'une roulette de guidage «Pévolon» avec palier lisse autograisseur n'exigeant aucun entretien. Les poulies et les roulettes de portes coulissantes faites de cette matière tournent silencieusement et amortissent les vibrations.

Démarrage rapide...

...et très bon éclairage!



la marque qui s'impose



**Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, 8050 Zurich 11**

Bureau de vente à 8055 Zurich 3

Bureaux et ateliers à Bâle-Munchenstein, Bienne, Coire, Frauenfeld, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Lucerne, Olten, Sion, St-Gall et Thoun.